

## Хмельницький національний університет



## Відгуки студентів-полоністів про реалізацію програми міжнародної академічної мобільності в Університеті ім. А.Міцкевича (Польща)

04.04.2023

Із 19 до 25 березня студенти-полоністи Хмельницького національного університету, зокрема, студентки бакалаврату ОПП «Середня освіта (Мови і літератури (польська, українська))»: Каріна Гнатюк (1 курс), Анастасія Бойко (2 курс), Уляна Карапозюк (3 курс) та студентка магістратури ОПП «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» Марина Подольська (1 курс), взяли участь у реалізації програми міжнародної академічної мобільності, перебуваючи у Літній мовній школі «Міжнародні полоністичні студії», організованій Університетом імені Адама Міцкевича у Познані (Польща).



Про програму перебування та навчання протягом тижня за програмою міжнародної академічної мобільності її учасників ми розповідали у нашій попередній статті: <https://ksf.khmnu.edu.ua/mizhnarodna-akademichna-mobilnist-vykladachiv-ta-studentiv-hmelnyczkogo-naczionalnogo-universytetu/>

Програма академічної мобільності реалізовувалася відповідно до запрошення від Університету імені Адама Міцкевича (Adam Mickiewicz University) (Познань, Польща) та згідно із попередньо досягнутими домовленостями між нашим та польським університетами.

Усі питання щодо перебування у Літній мовній школі наших викладачів і студентів були узгоджені у відділі міжнародних зв'язків та усіх необхідних структурних підрозділах, а стажування і навчання відбувалося відповідно до наказу Хмельницького національного університету про направлення науково-педагогічних працівників і здобувачів вищої освіти для виконання програми академічної мобільності.



«Протягом тижня ми мали заняття з професорами Університету ім. А. Міцкевича та безпосередньо з координатором Літньої мовної школи Костянтином Мазуром. Заняття були досить на різну тематику, починаючи від розповіді Костянтина про свій навчальний та науковий шлях від студента фізико-математичного факультету до викладача в польському університеті, закінчуючи новітніми платформами для навчання дітей, студентів польської мови, як і платформами для вдосконалення своєї професійної компетентності.

Це була чудова можливість краще познайомитися з методиками викладання польських викладачів, а також покращити свої мовні навички: дискутувати, висловлювати свою думку, ставити питання до викладачів, і це чудово практика для тих, хто вивчає польську мову. Теми занять найрізноманітніші, поставали такі питання, як спорідненість та відмінності слов'янських мов, та в чому саме це виявляється, прояснення питання, чому слов'яни не/розуміють один одного, переплетення граматичного та лексичного аспектів польської та української мови. Тут нам пригодилися наші знання (і ми їх з радістю використали) із дисципліни «Вступ до слов'янської філології», яку ми вивчали ще на першому курсі бакалаврату у ХНУ. Також розглядали як окреме питання паралельність та розбіжність фразеологічних одиниць обох мов на прикладі байок Ігнація Красицького. А тут ми вже ділилися набутими знаннями із польської мови та польської літератури, які здобували протягом всього навчання на полоністичній спеціальності у ХНУ. Заняття були досить інформативними та цікавими.

Проте, ми також мали час для відпочинку та кращого знайомства з культурою, особливо з архітектурою в Познані. За час перебування на Літній школі, господарі Pałacu w Dębiniu запрошували бажаючих приєднатися до скандинавської ходьби, а також вечора біля вогнища, що дало можливість поспілкуватися польською мовою не тільки на заняттях, але й у вільний час, з господарями, а також відпочити біля вогнищами за дружньою розмовою. Такі заходи – не тільки збільшити свій словниковий запас на наукову тематику, але дізнатися, які слова використовує молодь в своєму повсякденному спілкуванні з друзями.

Окремий, і не менш важливий момент у моїх враженнях зайняла поїздка до Університету ім. А. Міцкевича, а саме – факультет польської та класичної літератури. Ми змогли побачити фантастичну бібліотеку, яка розміщується на трьох поверхах, а також побувати в залі, де відбуваються засідання різного рівня важливості. Потім була екскурсія містом Познань, де ми дізналися багато нового про архітектуру, що захоплює своєю величністю та історичним підґрунтям їхньої побудови.

Можливість взяти участь в цій Літній школі та враження, які я отримала за цей тиждень, допомогли мені не тільки вдосконалити мою професійну компетентність та поглибити свої філологічні знання з історії мовознавства, польської мови і літератури, а й також насолодитися цим часом, відволіктися та відпочити в цей непростий для нас час, але й дала поштовх для

роздумів, способи для самовдосконалення та розширення своїх горизонтів у професійній діяльності.

Хотіла б висловити подяку Хмельницькому національному університету, Університету ім. А. Міцкевича, а також Костянтину Мазуру, Ігорю Кривошеї, а також Войцеху Хофманському, і також Раґасу w Dębinie за мовну практику, незабутні враження та створення дружньої атмосфери протягом цієї Літньої школи» (Марина Подольська).





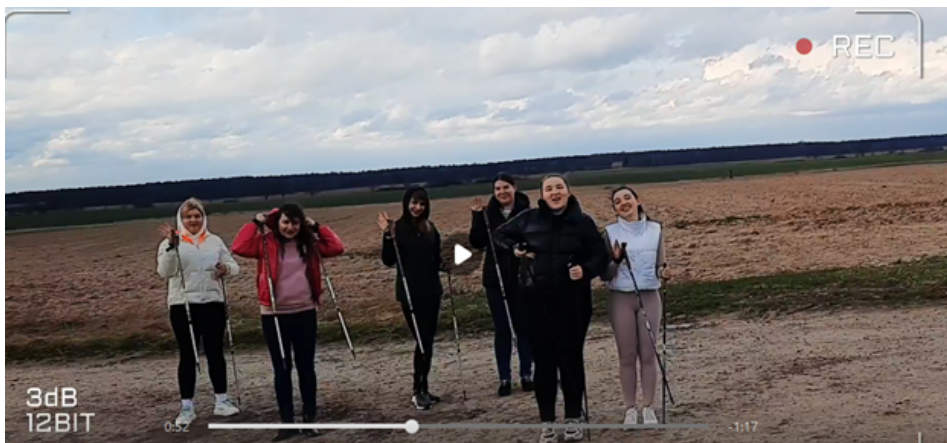






«18 березня розпочалася моя подорож за новими знаннями в Університет Адама Міцкевича в місті Познань. Дорога виявилася трохи довгою, але в автобусі нам зовсім не було скучно, адже ми їхали не самі, а з групою інших студентів, з інших ЗВО – а це ж нові знайомства та цікаві розмови! Після приїзду відбулося знайомство із приймаючою стороною та університетом. Тиждень розпочався з цікавих та насичених занять, на яких була змога не тільки слухати лекцію, а й виконувати цікаві завдання, і найголовніше – спілкування польською мовою! Адже ви розумієте наскільки це важливо для мене, для студентки першого курсу, майбутня спеціальність якої пов'язана із польською мовою – я ж учитель польської мови у перспективі! Особливо мені сподобалися заняття з польської мови, коли нас розділили на групи, визначивши рівень знань кожного, і тут в нас була гарна змога не тільки показати свій рівень, а й досягти нового. Після закінчення навчання ми отримали сертифікати про участь у міжнародній школі полоністики. Кінець поїздки закінчився екскурсією по місту Познань, ми відвідали університет, були на факультеті нашої майбутньої професії, пройшлися вулицями міста та відвідали костел, який захоплював своєю архітектурою.

Тиждень пролетів швидко, і настав час повертатися додому. За період перебування на навчанні я змогла підвищити свій рівень знань, мала змогу бути присутньою на лекціях, які викладаються польською, і побачити, як отримують знання студенти, які навчаються у Польщі. Також знайшла гарних друзів, завдяки яким поїздка була сповнена веселощами» (Каріна Гнатюк).





«Увесь тиждень у нас були заняття, і я опинилася у новому світі знань та науки. Лекції, які студентам читають професори з багаторічним стажем роботи, були дуже інформативними і захопливими. Також мені пощастило активно практикувати свої мовні навички. Познакомилася з новими цікавими людьми, з якими, сподіваюся, продовжуватиму спілкування.

Для учасників школи реалізовували такі бінарні воркшопи:

1. Лекції доктора Костянтина Мазура були наповнені цікавою та корисною інформацією про Університет імені Адама Міцкевича, програми, школи, гранти для українських студентів, докторантів і викладачів. Особливий інтерес у слухачів викликала розповідь про його шлях від студента Уманського державного педагогічного університету імені Павла Тичини (Україна) до викладача Університету імені Адама Міцкевича (Польща).
2. Про історію польської та інших слов'янських мов цікаву розмову з нами провели професори Йоланта Мігдал і Агнешка Піотровська-Воячик.
3. Про академічний мовний етикет та стереотипи в мовній культурі провели професори Малгожата Рибка і Марта Вжесневська-Петжак.
4. Доктор Войцех Хофманський прочитав лекцію про сучасний стан слов'янських мов, у якій крізь призму інтердисциплінарності та порівняльного мовознавства дав відповідь на питання: чому слов'яни не/розуміють один одного?
5. Цікаві й творчі практичні заняття з польської мови провели доктори Ольга Бомбрович і Ева Новак-Пастерська. Їм також допомагала асистентка, донька Ольги Бомбрович – Вероніка. Доктор Ольга Бомбрович разом з донькою Веронікою ознайомили учасників школи з платформами для вивчення польської мови та особливостями складання іспитів на сертифікати рівня A2 до C2.

Усі ці заняття, як я вже казала, по-перше, дали можливість здобути нові знання, по-друге, доповнити ті, які ми отримали в нашому університеті, і по-третє, перспектива – знань ніколи багато не буває, і ми зможемо набутий досвід використовувати у майбутній професії та і під час продовження нашого навчання на нашій спеціальності у ХНУ.

Проте ця поїздка запам'яталася не лише пізнавальними курсами, а й атмосферою в міжнародній школі. Ми проводили веселі години разом під час скандинавської ходьби, біля вечірнього вогнища, за українською вечерею, пізнавальною екскурсією по місту, університеті. Познань для мене особисто – це студентський осередок, де навчається більше ста тисяч



студентів. Місцевість притягує до себе своєю гостинністю та привітністю. Там завжди можна знайти цікаві місця, хороші кав'ярні та просто казкові парки.

На завершення усі учасники міжнародної школи полоністики отримали сертифікати та приємні подарунки в палаці Дембіна. Я з нетерпінням чекаю на наступну поїздку, бо це прекрасний досвід, який я не забуду ніколи!

Насамперед я хочу подякувати кафедрі слов'янської філології, Хмельницькому національному університету та Університету імені Адама Міцкевича в Познані за організацію міжнародної школи полоністики «Міжнародні полоністичні студії», за неймовірну поїздку. Особлива подяка Bogumita Kaniewska, Rafat Witkowski, Rafat Dymczyk, Wojciech Hofmanski, Kostia Mazur, Patas w Debinie, які створювали максимально домашню та добросусідську атмосферу протягом усієї мовної практики» (Анастасія Бойко).









«19.03-25.03.2023 відбувалася 5 міжнародна літня школа полоністики: «Міжнародні полоністичні студії», організована університетом ім. Адама Мацкевича в Познані, в якій брали участь студенти шести університетів України.

І ми, студенти Хмельницького національного університету, теж були учасниками цієї міжнародної літньої мовної школи. Для нас проводилися різні практичні заняття, лекції, конференції, де ми мали змогу не тільки удосконалити наші знання польської, але й дізнатися щось абсолютно нове, що обов'язково пригодиться нам як майбутнім учителям польської мови і літератури.

Ми дізналися про різноманітні методики викладання польської мови, різні сайти та програми, щоб зацікавити учнів вивченням мови. Цей досвід ми обов'язково використаємо під час наших майбутніх занять із методики навчання польської мови, яку у перспективі вивчатимемо у ХНУ.

Теж були лекції на різні важливі теми, які цікавили нас завжди цікавлять: спорідненість слов'янських мов; чому слов'яни не розуміють один одного; як переплітаються між собою граматичний і лексичний аспекти польської й української мов?

Звичайно, крім різноманітних занять, в нас було достатньо часу: щоб поспілкуватися один з одним під час скандинавської ходьби, яку організували нам власники Раґасу, аби ми змогли побачити неймовірні краєвиди і захід сонця; щоб весело провести час увечері біля вогнища і посмажити смачні ковбаски; щоб посмакувати смачною українською вечерею, яку приготували студенти для себе і гостей – польських друзів; щоб прогулятися і дізнатися історію неймовірного міста, Познань притягує до себе своєю чарівністю та історичністю мільйони туристів і більше ста тисяч студентів.

Участь у цій Літній школі та враження, які ми отримали за цей тиждень, допомогли відволіктися та відпочити в цей непростий для нас час та поглибити наші знання. Ми щиро вдячні всім організаторам за мовну практику, за можливість реалізувати програму міжнародної академічної мобільності, за неймовірні позитивні враження та створення дружньої атмосфери серед усіх учасників Літньої мовної школи.

І звісно ж, ці можливості мені дав Хмельницький національний університет, у якому я навчаюся. Адже одного разу, після завершення навчання у школі потрібно було приймати дуже важливе рішення – куди вступати?! І я усвідомлю себе щасливою студенткою – що вибір зробила правильний, вступивши на навчання за освітньо-професійною програмою «Середня освіта (Мови і літератури (польська, українська))». Бо навчання на кафедрі слов'янської філології – це завжди нові виклики і нові можливості. Це можливість стати дійсно професіоналом. Адже навчають нас, найкращі для нас, викладачі – майстри своєї справи, маємо можливість відвідувати щоразу гостьові лекції запрошених викладачів-полоністів із провідних



університетів Польщі, можливість мовних практик у Польщі (лише за цей навчальний рік (який, до речі, ще не закінчився) я вже двічі побувала на міжнародній мовній і педагогічній практиці. І це ще не весь перелік. Тому усім зацікавленим здобуттям фаху вчителя польської та української мов і літератур, перекладача з польської мови – впевнено рекомендую приєднатися до студентського кола полоністів Хмельницького національного університету!» (Уляна Карапозюк).





Ми щиро дякуємо наших студентам-полоністам за бажання поділитися відгуками про результати і враження від участі у Літній мовній школі в Університеті імені Адама Міцкевича! Сподіваємося, набутий досвід у реалізації програми міжнародної академічної мобільності стане у нагоді під час навчання у Хмельницькому національному університеті, а також допоможе у становленню майбутнього філолога-полоніста!

Усіх зацікавлених освітньо-професійними програмами «Середня освіта (Мови і літератури (польська, українська))», «Польська мова і література, друга мова – англійська», «Філологія. Слов'янські мови та літератури (переклад включно), перша – польська» запрошуємо відвідати сайт кафедри слов'янської філології Хмельницького національного університету: <https://ksf.khmnu.edu.ua/>

*Неля Подлевська, завідувач кафедри слов'янської філології ХНУ*

Загальні питання: [centr@khmnu.edu.ua](mailto:centr@khmnu.edu.ua)  
Публікація матеріалів: [press@khmnu.edu.ua](mailto:press@khmnu.edu.ua)

Центр кар'єри

Скринька довіри

Цивільний захист

Пожежна безпека

Охорона праці



Хмельницький національний університет, 2023